Porównanie tłumaczeń Jana 14:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Mający ― przykazania me i strzegący ich, ów jest ― kochający Mnie. ― Zaś kochający Mnie zostanie umiłowany przez ― Ojca Mego, i Ja będę kochał go i objawię mu samego siebie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mający przykazania moje i zachowujący je ten jest miłujący Mnie zaś miłujący Mnie zostanie umiłowany przez Ojca mojego i Ja będę miłował go i objawię mu siebie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto ma moje przykazania i zachowuje je, jest tym, który Mnie kocha;\* ten zaś, który Mnie kocha, będzie kochany przez mojego Ojca\*\* i Ja będę go kochał, i objawię mu samego siebie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mający przykazania me i strzegący je, ten jest miłujący mnie. Zaś miłujący mnie umiłowany będzie przez Ojca mego, i ja miłować będę go i uczynię widzialnym mu siebie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mający przykazania moje i zachowujący je ten jest miłujący Mnie zaś miłujący Mnie zostanie umiłowany przez Ojca mojego i Ja będę miłował go i objawię mu siebie |

1. 1) <x>500 14:15</x>; <x>500 15:10</x>; <x>500 16:27</x>; <x>690 5:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 7:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 10:40</x> [↑](#footnote-ref-4)